



東京外国語大学
Tokyo University of Foreign Studies



Universidad de
los Andes

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
between
Universidad de los Andes, Santiago, CHILE
and
Tokyo University of Foreign Studies, Tokyo, JAPAN

Universidad de los Andes, Santiago, Chile and Tokyo University of Foreign Studies, Tokyo, Japan (henceforth referred to as our two universities) in order to promote academic exchange and cooperation enter into the following agreement:

Article One: In a spirit of friendship and mutual understanding our two universities agree to promote academic exchange and cooperation and to facilitate academic research among faculty members and researchers.

Article Two: We agree to exchange written/published academic materials, and educational information, and invite each other to take part in academic meetings organized by our two universities.

Article Three: We agree to exchange faculty, undergraduate and graduate students, and researchers for the purpose of teaching, study, and academic research. We also agree to cooperate in organizing academic conferences on issues of mutual concern.

Article Four: We agree to cooperate in research and the presentation of its results.

Article Five: The activities to be initiated to meet with these objectives shall be determined in each case through particular agreements, in accordance with the rules and regulations of each institution, and subject to available funding on the part of each.

Article Six: Detailed management of intellectual property rights and publication shall be defined for each activity.

Article Seven: The differing viewpoints and interpretations of this agreement shall be settled amicably by mutual consultation or negotiation.

Article Eight: This agreement shall come into force on the day it is signed by both parties and shall be valid for a period of five (5) years. The period of validity may be extended by mutual written agreement. Should one of the parties wish to terminate the agreement, notice of this should be given in writing at least twelve months prior to termination.

Article Nine: Amendments to this agreement may be made upon mutual written agreement between our two universities.

Article Ten: In cases that the activities continue after the termination of this agreement, our two universities will cooperate with each other in good faith in accordance with such activities until those activities come to an end.

Article Eleven: Our two universities agree that any controversies, disputes or claims arising out of this agreement shall be settled by means of consensual negotiation

Article Twelve: This agreement is made in English as the mutually agreed official language. Two copies of this agreement are made and signed in original by both institutions.

Universidad de los Andes

By: _____

José Antonio Guzmán Cruzat Ed.D.
President
Universidad de los Andes

Date: January, 6, 2021

Tokyo University of Foreign Studies

By: _____

Prof. Kayoko Hayashi
President
Tokyo University of Foreign Studies

Date: October 23, 2020

Alejandro Gutierrez G.
Economic Vice President
Universidad de los Andes



東京外国語大学
Tokyo University of Foreign Studies



Universidad de
los Andes

**STUDENT EXCHANGE AGREEMENT
BETWEEN
UNIVERSIDAD DE LOS ANDES
AND
TOKYO UNIVERSITY OF FOREIGN STUDIES**

Universidad de los Andes (henceforth referred to as UANDES) and Tokyo University of Foreign Studies (henceforth referred to as TUFS) recognizing the value that educational and cultural exchanges can provide for both institutions, enter into this agreement to facilitate the exchange of students and scholars.

1. Definitions

- i) For the purposes of this agreement "home" institution shall mean the institution at which a student intends to graduate, and "host" institution shall mean the institution which has agreed to accept the student from the home institution.

2. Purpose of the Agreement

- i) The general purpose of this agreement is to establish specific educational cooperation between the two participating institutions in order to promote academic linkages and to enrich the understanding of the cultures of the two countries.

3. Number of Participants

- i) Subject to the availability of suitable candidates, each institution may send to the other institution up to two (2) students every year. It is acknowledged that two (2) students enrolling for one semester will be equivalent to one (1) full time student for one year. An academic year is defined as the fall semester and spring semester. An exchange student shall not exceed more than two semesters at the host institution.
- ii) Exchange candidates shall be nominated by the home institution and shall be approved by the host institution according to the host institution's normal procedures.
- iii) Students shall remain registered at the home institution throughout the period of the exchange.
- iv) The credits which students earned at the host institution may be transferred to the home institution based on its own rules.
- v) Exchange students from TUFS will be required to have adequate proficiency in English or Spanish to follow lectures, instruction and research guidance at UANDES. Exchange students from UANDES will be required to have adequate proficiency in Japanese or English to follow lectures, instruction and research guidance at TUFS.

4. Financial Responsibilities of Institutions

Exchange students will be provided with the following by the host institution, at no cost to the student:

- Examination entrance tuition fees

5. Financial Responsibilities of Exchange Students

Exchange students will be financially responsible for:

- travel to and from the host institution
- books, stationery, etc.
- travel documentation, visas, etc.
- accommodations and living expenses
- health coverage relevant to the exchange institution and country. Exchange students to TUFs are required to purchase the approved TUFs insurance plan and any other plan required by UANDES unless a specific exemption has been granted.
- personal travel within the host country
- university fees at UANDES, such as parking fees, laptop fees, etc.

The home institution shall satisfy itself that a candidate for exchange has the ability to meet all his or her financial responsibilities as detailed above before the student application is sent to the host institution.

6. Insurance

It is the responsibility of each exchange student to ensure that they have valid health, accident and travel insurance throughout their stay as an exchange student.

7. Accommodation

Students hosted by UANDES will not have on-campus accommodations but they will be assisted in finding appropriate off-campus housing. Students who will be hosted by TUFs will be provided with reasonable support to find residential accommodation. Students will also be made aware that they are responsible for all costs associated with accommodations, including utility accounts and rental deposits.

8. Period of Agreement

This agreement becomes effective from the date of signature by both parties and shall be valid for five years. The period of validity may be extended by mutual written agreement. Should one of the parties wish to terminate the agreement, notice of this should be given in writing at least twelve months prior to termination.

9. Language

This agreement is made in English as the mutually agreed official language. Two copies of this agreement are made and signed in original by both institutions.

10. Notices

- i) Any notice or other communication under this agreement shall be given in writing and delivered by hand or sent by pre-paid post or facsimiled transmission.
- ii) The contact and address for any such notices is as follows:

Universidad de los Andes
Name: Rosario Diaz Dominguez
Position Title: Director
International Relations Office

Tokyo University of Foreign Studies
Name: Akiko Miyashita
Position Title: Division Chief
Office for International Affairs

Address:
Avda. Mons. Alvaro del Portillo 12.455
Las Condes, Santiago
CP 7620001

Address:
3-11-1, Asahi-cho, Fuchu-shi,
Tokyo
183-8534, Japan

Telephone: 56 2 26181828
e-mail: rdiazd@uandes.cl

Telephone: 81 42 330 5594
Fax: +81-42-330-5822
e-mail: intl-service@tufs.ac.jp

11. Signatures

This agreement constitutes the entire agreement between the parties. No amendments consent or waiver of terms of this agreement shall bind either party unless in writing and signed by both parties.

Signed on behalf of
Universidad de los Andes
by

.....
José Antonio Guzmán Cruzat Ed.D.
President

Date: January 6, 2024
.....
Universidad de los Andes Stamp

Aleiandro Gutierrez G.

Signed on behalf of
Tokyo University of Foreign Studies
by

.....
Prof. Kayoko Hayashi
President

Date: October 23, 2020
.....
Tokyo University of Foreign Studies
Stamp